

Sporazum o saradnji
između
Univerziteta u Sarajevu

i

Univerziteta iz Sofije „Sv. Kliment Ohridski“

Univerzitet u Sarajevu i Univerzitet iz Sofije „Sv. Kliment Ohridski“ su postigli sporazum s ciljem poboljšanja, jačanja i promoviranja zajedničke saradnje.

I

Univerzitet u Sarajevu i Univerzitet iz Sofije „Sv. Kliment Ohridski“ se obavezuju na uspostavljanju djelotvornih akademskih veza, kulturnih odnosa i saradnje.

Za obuku i napredovanje akademskog osoblja, pružit će se zajednička podrška.

Razmjena znanja i iskustava kao i zajednički rad u različitim naučnim i obrazovnim sektorima, bit će podržani ovim ugovorom.

II

Unutar općeg okvira, kao što je navedeno u Članu I, sporazumne strane su se dogovorile da podrže saradnju i preduzmu odgovarajuće mjere, kao što je dolje obrazloženo:

- 1) Sporazumne strane će ostvariti zajedničku korist od znanja i iskustava i jedne i druge strane u pronalaženju rješenja za naučne probleme od zajedničkog interesa.
- 2) Sporazumne strane će vršiti razmjenu akademskog kadra s ciljem ostvarivanja obostrane koristi od iskustva i ideja.
- 3) Sporazumne strane će pružati podršku istraživačkom kadru i razmjeni studenata u područjima od zajedničkog interesa.
- 4) Knjige, ostale publikacije i materijali za obrazovanje, obuku i istraživačke svrhe će biti razmjenjivani.
- 5) Obje strane će podsticati organizaciju naučnih skupova.
- 6) Zajedničkom istraživačkom radu i publikacijama u poljima od zajedničkog interesa sporazumnih strana će biti pružena podrška.

III

Razmjena akademskog kadra, naučnika i studenata koji rade na istraživanjima, te godišnje kvote i trajanje njihovog boravka će biti određeno na posebno pripremljenom programu rada.

IV

Da bi ovaj ugovor postao operativan, program rada, koji određuje oblike i detalje saradnje, može biti preuređen svake dvije godine u skladu sa prijedlozima sporazumnih strana da bi mogao odgovoriti na nove potražnje i zahtjeve.

V

Kada se ukaže potreba, uprava na najvišem nivou obiju strana ugovornica će dolaziti u posjete sa ciljem nadgledanja rada i djelotvornosti ovog ugovora i pripadajućeg programa rada.

VI

Nakon potpisivanja, validnost ovog ugovora iznosi 5 godina i automatski se produžava na idućih 5, osim ukoliko jedna od sporazumnih strana ne zatraži prekid u pisanoj formi, godinu dana prije isteka.

Ovaj ugovor je izdat u dva originalna primjerka na engleskom, u dva originalna primjerka na bosanskom i dva originalna primjerka na bugarskom jeziku.

Predstavnik
Univerziteta u Sarajevu



Prof. dr. Faruk ČAKLOVICA
Rektor



Sarajevo, 19. maj 2010.

Ref. 0101-39-187/10

Predstavnik
Univerziteta u Sofiji
„Sv. Kliment Ohridski“


SOFIA UNIVERSITY
ST. KLIMENT OHRIDSKI
Prof. Ivan ILIEV, Dimitel Blvd
Rektor

Sarajevo, : 19. maj 2010.

Ref.